

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ОТРИЦАНИЯ В КУЛЛУИ

Ю.В. Мазурова

Институт языкознания РАН

Проект по документации куллуи

- С 2014 г. по настоящее время
- Участники в настоящее время: Юлия Мазурова, Анастасия Крылова, Евгения Ренковская
- Полевое исследование в штате Химачал-Прадеш
- Звуковой корпус куллуи
- Сайт проекта <http://pahari-languages.ru>

Звуковой корпус куллуи

Simple search in sentences and translations:
 Kullui: English: Russian:

Search in glossed texts:
 First word or gloss: Second word or gloss:
 Minimum distance: Maximum distance: Search in Texts Questionnaires Both

Special symbols: e, e, o, d, h, t, r, l, n, j, ʒ, w, ü, ʔ, ö, ë, 5, ä, ê, ë, ä
[Kullui phonetics](#)

NEG& from to type: all
 Found 174 sentences

[Full text](#) 1.9 tūin bad apu kʰaŋa apube bctsla nci bctsla.
After that we will eat ourselves, if there is something left for us.
 [[После этого мы сами поедим, если нам останется.]]

▶ 0:00 / 0:02 ◀ ⋮

tūin	bad	apu	kʰaŋa		apube		bctsla		nci	bctsla			
tūi -n	bad apu	kʰa -ŋ	-a	apu -be	bets -l	-a	nei bets -l	-a					
tūi -ne	bad apu ₁	kʰa ₁ -ŋ ₁	-a ₁	apu ₁ -be	bets -l ₁	-a ₁	nei bets -l ₁	-a ₁					
that.OBL ABL	after	REFL.OBL eat	GERVFUT.ASSR M	REFL.DIR ACC/DAT	be saved	FUT.UNCERT M	NEG be saved	FUT.UNCERT M					
to.OBL ABL	после	REFL.OBL есть	GERVFUT.ASSR M	REFL.DIR ACC/DAT	оставаться	FUT.UNCERT M	NEG оставаться	FUT.UNCERT M					
dem	pro-form:(CASE2)	post	refl	vt (stnd) v:(TAM)	v:(INFL) refl	pro-form:(CASE2)	vi	v:(TAM)	v:(INFL)	prt	vi	v:(TAM)	v:(INFL)

[Full text](#) 3.6 dzuŋi maŋhue dzəneu pau teibe dzokʰe kəkʰe kʰaŋeri idzadzət nci hondi.
Those who wear sacred thread they are not allowed to take food here and there.
 [[Тем, кто получил священный шнур, не позволено есть где попало.]]

▶ 0:00 / 0:04 ◀ ⋮

dzuŋi	maŋhue	dzəneu	pau	teibe	dzokʰe	kəkʰe	kʰaŋeri		idzadzət	nci			
dzuŋi maŋhu -e	dzəneu pa -u	tei -be	dzokʰe kəkʰe kʰa -ŋ	-e	-r	-i	idzadzət nei						
dzuŋi maŋhu -e ₁	dzəneu pa ₁ -u ₁	tei -be	dzokʰe kəkʰe kʰa ₁ -ŋ ₁	-e ₁	-r	-i ₁	idzadzət nei						
which.OBL	man ERG	sacred thread	get	PFV.SG.M 3SG.M.DIST.OBL ACC/DAT	where	where	eat	INF OBL	GEN	F	permission	NEG	
который.OBL	мужчина ERG	священный шнур	получать	PFV.SG.M 3SG.M.DIST.OBL ACC/DAT	где	где	есть	INF OBL	GEN	F	позволение	NEG	
relpro	n (2_m-V) n:(CASE/N)	n	vt	v:(TAM)	dem	n:(CASE2)	rel pro-adv	interrog	vt (stnd) v:(INF)	v:(GEN/CASE)	v:(GEN/CASE2)	adj:(G/N)	n

hondi
 ho -nd -i
 ho -d -i₁
 be IPFV_PTNEG.IPF F
 быть IPFV_PTNEG.IPF F

Отрицание в куллуи



Языковая сложность

- Сложность некоторого объекта — это длина наиболее экономного описания этого объекта на каком-то формализованном языке описания. (А.Н. Колмогоров)
- Grammatical complexity in the absolute sense: if the morphosyntactic coding of a function strictly adheres to the one-meaning-one-form principle, it can in most cases be given a shorter description than one where the principle is violated. (Miestamo 2005)

Стандартное сентенциальное отрицание

- Standard negation can be characterized as the basic ways languages have for negating declarative verbal main clauses

Payne (1985)

- ***nei*** (с вариантами *nei*, *ni*) < др.-инд. *nahí* 'surely not'
- ***na*** < *ná* др.-инд. 'not'

Стандартное сентенциальное отрицание

tebe ase arη-e g^hɔr-a-be a-i.

тогда 1PL.DIR свой-OBL дом-OBL-ACC/DAT приходит-**PFV.F**

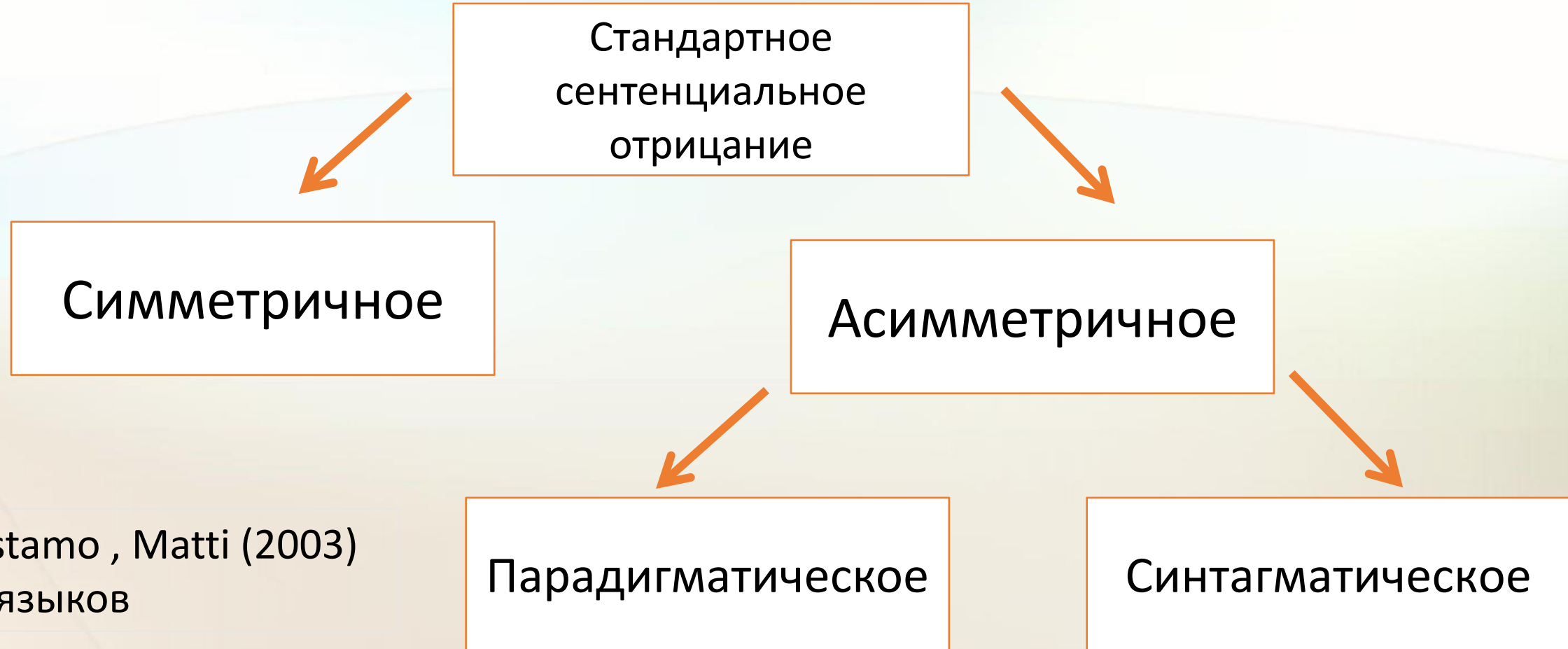
Затем мы пришли домой.

meri ʃɔʃu bjali k^ha-nd-i nɛi a-i.

1SG.POSS-F свекровь ужин есть-IPFV_PT\PURP-F NEG приходит-**PFV.F**

Моя свекровь не пришла на ужин.

Симметричное vs асимметричное отрицание



Miestamo, Matti (2003)
297 языков

Симметричное vs асимметричное отрицание

- Matti Miestamo (2005)
- Сбалансированная выборка, 179 языков:
 - 40 % нет асимметрии
 - 42 % есть симметричные и асимметричные конструкции
 - 17% всегда асимметричные

Асимметричное отрицание в куллуи

- mer-a mama kulu nei roh-nd-a
1SG.POSS-M дядя (по матери) Куллу NEG оставаться-IPFV_PT\NEG.IPFV-M
- so manali roh-a sa.
3SG.DIST.DIR Манали жить-GER\IPFV COP.PRS.SG

Брат моей матери **не живёт** в Куллу, он **живёт** в Манали.

Парадигматическая асимметрия

	Утвердительная форма	Отрицательная форма	
	Герундий	Имперфективное причастие	+ вспомога- тельный глагол
Презенс	<i>bola sa / si</i>	<i>nei bolda (ɔt^{hi})</i>	SG sa / PL si
Имперфект	<i>bola t^{hi}</i>	<i>nei bolda t^{hi}</i>	t ^{hi}
Пробабилитив	<i>bola hola</i>	<i>nei bolda hola</i>	hola
Кондиционалис	<i>bola honda</i>	<i>nei bolda honda</i>	honda

(Евгения Ренковская, л.с.)

Синтагматическая асимметрия

- е **bol-d-i** **nəi**
3.PROX.DIR говорить-IPFV_PT\NEG.IPFV-**F** NEG

tsuptsep kɛr-a ha.

молча делать-GER\IPFV COP.PRS.SG

Она не говорит, молча делает.

- hɔr sɔ **ni** **bol-d-a** sɔ
и 3SG.DIST.DIR NEG говорить-IPFV_PT\NEG.IPFV-**M** 3SG.DIST.DIR

dzebe sɔ ub^hər-a sa .

когда 3SG.DIST.DIR дрожать_в_трансе-GER\IPFV COP.PRS.SG

И **он** не говорит, когда он входит в транс.

Синтагматическая асимметрия

- e **bol-d-i** **nəi**
3.PROX.DIR говорить-IPFV_PT\NEG.IPFV-F NEG

tsuptsep **ker-a** **ha.**

молча делать-GER\IPFV COP.PRS.SG

Она не говорит, молча делает.

- hɔr sɔ **ni** **bol-d-a** sɔ
и 3SG.DIST.DIR NEG говорить-IPFV_PT\NEG.IPFV-M 3SG.DIST.DIR

dzebe sɔ **ub^hər-a** **sa.**

когда 3SG.DIST.DIR дрожать_в_трансе-GER\IPFV COP.PRS.SG

И он не говорит, когда он входит в транс.

Стандартное сентенциальное отрицание

- Kahrel (1996)

Из 40 языков нестандартные отрицания встретились:

- Экзистенциальные конструкции – 9 языков
- Императивы – 17 языков
- Нефинитные придаточные – 8 языков

Стандартное сентенциальное отрицание

- Kahrel (1996)

Из 40 языков нестандартные отрицания встретились:

- **Экзистенциальные конструкции** – 9 языков
- **Императивы** – 17 языков
- **Нефинитные придаточные** – 8 языков

Отрицательная форма связки

- Имеется особая двойная отрицательная форма связки:
 - Не является отрицанием положительной формы
 - Первая часть совпадает с глагольным отрицанием
- *nei ... ɔtʰi*
- < *nahí* 'surely not' + *asti* 'is', ср. пали, пркр. *atthi*
- De Cuypere (2007)
- Описывает 150 языков, где встречаются прерывные отрицательные маркеры
- Одна из частей часто бывает факультативной

Отрицательная форма связки

- На синхронном уровне ɔt^{hi} уже не воспринимается как глагол-связка со значением 'быть' и играет роль второй, факультативной, части рамочной связки, ср.

tei	teim	inglif	skul	nɛi	t ^{hi}	ɔt ^{hi} .
3.M.DIST.OBL	время	английский	школа	NEG.COP	COP.PST	NEG.COP2

[Я принял такое решение, поскольку в те времена, когда мы учились,] не было английских школ.

Отрицательная форма связки

ei-r-i

3SG.M.PROX.OBL-GEN-F

ama-r-e

мать-GEN-GEN/EX_POSS

betf-a

ребенок-DIR.M

nei t^{hi}

NEG COP.PST

ho-nd-a

быть-IPFV_PT-M

эт^{hi}.

NEG.COP2

У его матери не рождалось детей.

Замечание про $\varepsilon^h i$ в конструкциях

- Отрицательные конструкции, в которых используются нефинитные формы глагола (причастия, герундий и т.п.), по-видимому, изначально образовывались с помощью сочетания нефинитной формы и отрицательной связки. Однако позже произошло выравнивание по «глагольной» конструкции, и вторая часть связки в большей части контекстов отпала, осталась только *nei*, которую на синхронном уровне правильнее считать отрицательной частицей, а не связкой.
- Отрицательная долженствовательная конструкция

inha

dwaj

k^ha-ŋ-e

bad

3PL.PROX.OBL лекарство

есть-INF-OBL после

to

ʃarab

nei

pi-ŋ-a

$\varepsilon^h i$.

2SG.OBL

вино

NEG

пить-GERV\DEB-M

NEG.COP2

После этого приёма этих лекарств тебе нельзя пить алкоголь.

Замечание про $\text{эт}^h\text{і}$ в конструкциях

Отрицательный презенс с $\text{эт}^h\text{і}$ (редко):

<i>haũ</i>	<i>kzi</i>	<i>b^hi</i>	<i>tsiz-e-r-e</i>	<i>baren</i>	<i>zada</i>
1SG	некоторый	тоже	вещь-OBL-GEN-OBL	о	МНОГО

<i>nɛi</i>	<i>sots-d-a</i>	<i>эт^hi.</i>
NEG	думать- IPFV_PT-M	NEG.COP2

Я ни о чем много не думаю.

Императив – парадигматическая асимметрия

В санскрите имелась прохибитивная или прекативная частица *ta*, которая использовалась в отрицательных повелениях и некоторых других контекстах. Она сохранилась во многих индоарийских языках (Masica 1991). Такое же распределение между показателем с *n*-изъявительном и с *m*-императивном и других модальных контекстах наблюдается в иранских языках.

Императив – парадигматическая асимметрия

	Утвердительная форма		Отрицательная форма	
	Императив	Императив буд. времени	Прохибитив	Превентив
	Синтетическая форма		Имперфективное причастие	
SG	<i>bol</i>	<i>boli</i>	<i>mət bolda</i>	<i>məti/heri bolda</i>
PL	<i>bola(t)</i>	<i>bolit</i>	<i>məta bolde</i>	<i>mətit/herit bolde</i>

по (Ренковская 2018)

Императив – синтагматическая асимметрия

pencil-a sēnge **mɔt** **lik^h-d-a** le ei pen
карандаш-OBL COM ПРОН.SG писать-IPFV_PT-M брать.IMP 3SG.M.PROX.OBL ручка
d^hɔk ũi sēnge lik^h.
взять.IMP 3.NONANIM.PROX.OBL COM писать.IMP
Не пиши карандашом, вот возьми ручку, пиши ею. (**мальчику**)

pencil-a sēnge **mɔt** **lik^hd-i** le ei pen
карандаш-OBL COM ПРОН.SG писать-IPFV_PT-F брать.IMP 3SG.M.PROX.OBL ручка
d^hɔk ui sēnge lik^h.
взять.IMP 3.NONANIM.PROX.OBL COM писать.IMP
Не пиши карандашом, вот возьми ручку, пиши ею. (**девочке**)

по (Ренковская 2018)

Императив – синтагматическая асимметрия

pencil-a sēnge mət lik^h-d-a le ei pen
карандаш-OBL COM ПРОН.SG писать-IPFV_PT-M брать.IMP 3SG.M.PROX.OBL ручка

d^hɔk ũi sēnge lik^h.
взять.IMP 3.NONANIM.PROX.OBL COM писать.IMP

Не пиши карандашом, вот возьми ручку, пиши ею. (мальчику)

pencil-a sēnge mət lik^hd-i le ei pen
карандаш-OBL COM ПРОН.SG писать-IPFV_PT-F брать.IMP 3SG.M.PROX.OBL ручка

d^hɔk ui sēnge lik^h.
взять.IMP 3.NONANIM.PROX.OBL COM писать.IMP

Не пиши карандашом, вот возьми ручку, пиши ею. (девочке)

по (Ренковская 2018)

Миратив – парадигматическая асимметрия

Утвердительная форма	Отрицательная форма
–	nisi + V+ -i

mer-e ʃɔhr-e mer-a p^hon nisi tsɛk-i
мой-PL свекор-PL мой-M телефон NEG.MIR поднимать-MIR
'Мой свекор не берет трубку'.

(Ренковская 2018)

Порядок слов в отрицательных предложениях

Dahl (1979)

Negative placement

```
graph TD; A[Negative placement] --> B[Focus-dependent]; A --> C[Verb dependent];
```

Focus-dependent

Verb dependent

Порядок слов в отрицательных предложениях

Dahl (1979)

Negative placement

```
graph TD; A[Negative placement] --> B[Focus-dependent]; A --> C[Verb dependent];
```

Focus-dependent

Verb dependent

Порядок слов в отрицательных предложениях

sə dew-a-r-i tɛrfan fainəl hu-a
3SG.DIST.DIR дев-OBL-GEN-F сторона-OBL-ABL окончательный быть-PFV.SG.M

mətɫəb apɥ-a asər-a nɛi hu-a.
то_есть свой-M 1PL.POSS-M NEG быть-PFV.SG.M

Это окончательное решение божества, **не наше** собственное решение.

Порядок слов в отрицательных предложениях

hɔr na duk^h derd din-e t^hi.

и NEG страдание боль давать-PFV.PL NEG.COP

И не дала горя-боли.

tinha mətləb ki apɲ-e tʃ^het-a-n nɛi kɔm kɛr-ɲ-a.

3PL.DIST.OBL то_есть что свой-OBL поле-OBL-LOC NEG работа делать-GERV\FUT.ASSR-M

<Когда стали гурами, после этого> они, значит, не работают на своих полях.

Порядок слов в отрицательных предложениях

В некоторых индоарийских языках задача отрицания распределена между (по крайней мере) двумя маркерами (кроме *mā*). (Masica 1991)

В куллуи это *nɛi* и *na*

Отрицательная частица *na* используется при противопоставлении для отрицания отдельных составляющих клаузы. В этом случае стандартное сентенциальное отрицание *nɛi* не употребляется

Порядок слов в отрицательных предложениях

na mer-i beɣ-i bobo
NEG 1SG.POSS-F большой-F старшая_сестра

na ots^h-i bobo a-i.
NEG маленький-F старшая_сестра прийти-PFV.F

Ни моя самая старшая, ни моя вторая старшая сестра не пришли.

tebe sɔ na d^hjaɖi sut-a na rati.
тогда 3SG.DIST.DIR NEG днём спать-PFV.SG.M NEG ночью

Он не спал ни днём, ни ночью [когда его отец был болен].

Неопределённые местоимения в отрицательных предложениях

Kahrel (1996) (аналогично Dahl 1979):

Type I: Standard negation is found with ordinary (positive) indefinites – in 27/40 languages

koi-e kits^h nei lauda ker-η-a ta.

кто_то-ERG что_то NEG DUR.M делать-INF-M CNTR

Никто ничего не делает.

koi keti nei qah-i eh-e asa-be.

некоторый недостаток NEG класьть-PFV.F 3SG.F.PROX.OBL-ERG 1PL.OBL-ACC/DAT

Никакой недостачи она не дала нам.

Каритив

Описывает невовлеченность в ситуацию некоторого участника, при этом предикация невовлеченности является семантическим модификатором этой ситуации или участника некоторой другой ситуации (Оскольская 2020)

g^hət̪i 'без'
bəɟer 'без'
nɛinda 'без'

Каритив

- *inha* *g^həʃi dəʃera* *b^hi* *nei* *bəŋainda* *bola* *hi*.
3PL.PROX.OBL без Дашера тоже NEG делать-PASS-IPFV_PT-M говорить-GER\IPFV COP.PRS.PL

Без них Дашеру не устраивают, говорят.

- *dewanə* *puts^he* *bəger* *nei* | *koi* *b^hi*
дев-OBL-ABL спрашивать-CVB3 без NEG некоторый тоже

- kət* *kɛr-d-e* *ət^hi* *is* *bət-l-e* *lok-a*.
работа делать-IPFV_PT-PL NEG.COP2 этим_путём дорога-ADJ-PL люди-PL

Не спросив божество, люди в здешней стороне ничего не делают.

Каритив

so gaik ta avadz nɛinda sa.

3SG.DIST.DIR певец CNTR голос без COP.PRS

У того певца нет голоса.

ama-baru nɛinda ek johru ‘ребенок-сирота, без родителей’

laɕe nɛindi ek beɕri ‘женщина без мужа’ (незамужняя или вдова)

(Евгения Ренковская, материалы экспедиции 2023)

Отрицательные словообразовательные префиксы

- Продуктивных отрицательных префиксов в куллуи нет
- В целом префиксация представлена очень ограниченно

Именные отрицательные префиксы:

- *nər-, nə-*

Из перс.

- *be-, nə-*

(Анастасия Крылова,
материалы экспедиции 2023)

qɔr 'страх' - nə-qɔra 'бесстрашный'

aʃ 'надежда' - nər-aʃ 'печальный'

be-iman 'бесчестный' - iman-dar 'честный'

Дискурсивные значения отрицательной частицы *na*

- *na* 'не так ли', 'ну'

Отрицательное значение в дискурсивном употреблении частицы исчезает.

Основные функции:

- подтверждение какой-то мысли
- зачин или окончание рассказа
- функция налаживания обратной связи от слушателя, переспроса, самоисправления

Дискурсивные значения отрицательной частицы *na*

R: ару дуй д^hиҥна деҥинә **na** /. е кенде кенде бегу болҥа /.

Мы вдвоем будем говорить на местном языке. Как, мол, его делали.

е ин^hа јуҥна бола дзеҥде **na**? т^hик са?

Да, эти люди будут слушать как говорю, ладно?

T: ат^hа, ат^hа.

Хорошо, хорошо.

R: т^hик са? **ha**, е бегу **ha** бола **na** /.

Ладно? Да, он был сделан, я сказал.

дзеҥде радзере тейменә бегу **ha** **na** е дзеҥде.

Как во времена раджи он был сделан.

T: **ha**, радзаре тайманә бегу **ha** е.

Да, он во времена раджи был сделан.



Выводы

- С точки зрения позиции отрицательного маркера куллуи принадлежит к языкам с отрицанием на глаголе, однако существуют альтернативные средства для выражения отрицания на фокусе
- В системе отрицания в куллуи отмечена парадигматическая и синтагматическая асимметрия в следующих категориях:
 - аналитические видовременные формы, образующиеся с помощью герундия (на *-a*)
 - императив
 - (отрицательный) миратив
- В этих категориях отрицательная полярность демонстрирует большую языковую сложность, нежели положительная
- Стандартное отрицание в куллуи сочетается с неопределёнными местоимениями, специальных отрицательных местоимений нет
- В функционально-семантическом поле отрицания в куллуи также представлен каритив (не менее 3 показателей)
- На морфологическом уровне отрицание представлено слабо (непродуктивные именные префиксы)
- Отрицательная частица *na* имеет ряд важных функций в организации локальной структуры дискурса

Литература

- Крылова А.С., Ренковская Е.А. Контактные явления в языке куллуи // Труды Института востоковедения РАН. Вып. 29: Проблемы общей и востоковедной лингвистики. Язык меняющийся: семантические и грамматические изменения в языках Азии и Африки. М.: ИВ РАН, 2020. С.90-102.
- Мазурова Ю.В. Малые индоарийские языки Северной Индии: язык куллуи // Вестник РФФИ. Гуманитарные и общественные науки, № 4, 2018. С. 82-91.
- Ренковская Е.А. Императив в куллуи // Труды Института востоковедения РАН. Вып. 6: Проблемы общей и востоковедной лингвистики: Языки Южной и Юго-Восточной Азии (Материалы научной конференции, ИВ РАН, 26 октября 2016 г.). ИВ РАН, Москва, 2018, 168-173.
- Ренковская Е.А. Миративная конструкция в языке куллуи // Проблемы языка. Сборник научных статей по материалам шестой конференции-школы «Проблемы языка: взгляд молодых ученых» (12-14 марта 2018 г.». «Канцлер», 2018.
- Dahl, Östen. 1979. Typology of sentence negation. *Linguistics* 17.79-106.
- De Cuypere, Ludovic. 2007. Iconicity and the symbolic order of natural language. A study of the principles of iconicity theory on the interface of linguistics and meta-theory. Ghent: University of Ghent dissertation.
- Kahrel, Peter. 1996. Aspects of negation. Amsterdam: University of Amsterdam dissertation.
- Miestamo, Matti. (2003). Clausal negation: a typological study. Helsinki: University of Helsinki dissertation.
- Miestamo, Matti. (2005) *Standard Negation: The Negation of Declarative Verbal Main Clauses in a Typological Perspective*. Empirical Approaches to Language Typology 31. Berlin: Mouton de Gruyter.

Спасибо за
внимание!

